

PPT Adapter

PMLN7310ASP01

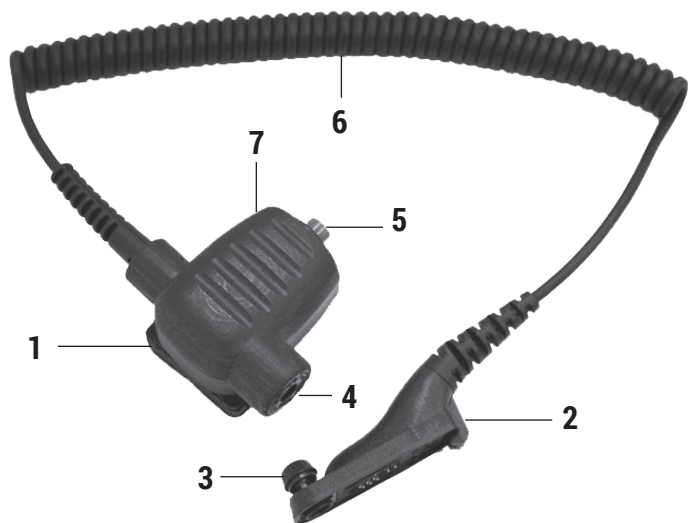
AK6760T



CE

A-KABEL AS





CS	4
DE	5
DK	6
EN	7
ES	8
ET	9
FIN	10
FR	11
IT	12
LT	13
LV	14
NL	15
NO	16
PL	17
PT	18
RU	19
SK	20
SL	21
SV	22

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA PRO ADAPTÉR A JEDNOTKU PTT AK6760T

Připevnění

Upevněte jednotku PTT na vhodné místo na těle pomocí svorky přípojky (1).
Svorku lze upravovat v rozsahu 360°.

Připojení

Připojte rádiový konektor (2) k rádiu a rukou utáhněte šroub (3) (postupujte podle pokynů v uživatelské příručce k rádiu).

Připojte konektor náhlavní soupravy do zdířky (4) a zatlačte ho až na doraz.
Upravte hlasitost rádia na přijatelnou úroveň (postupujte podle pokynů v uživatelské příručce k rádiu).

Tlačítko PTT

Adaptér funguje pouze v simplexním režimu. Během přenosu držte tlačítko PTT (5) stisknuté.

Schválení Ex

Elektrické bezpečnostní parametry pro připojení k ostatnímu vybavení Ex a informace o maximálním napětí/proudu naleznete v příložených bezpečnostních pokynech a certifikátu ATEX PRESAFE 15 ATEX 6928.



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb CE 0470

Ui=8.4V, Li:2.2μH, li=2.2A, Ci=47nF, Uo=8.4V, Lo=1.1 mH, Io=177mA, Co=5μF, Po=364mW.

Použití a uskladnění

Rozsah teplot pro použití a uskladnění: -20 °C až +55 °C.
Skladovatelnost: 5 let.

Náhradní díly

6. Spirálovitý kabel s konektorem, položka číslo AK6760T-1. 7. Jednotka PTT, položka číslo AK6760T-2. 1. Upevňovací svorka, položka číslo AK6760T-3.

Směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) Evropské unie (EU)

Směrnice OEEZ Evropské unie vyžaduje, aby produkty prodávané do zemí EU měly na sobě (nebo v některých případech na obalu) štítek s přeškrtnutou nádobou na odpad. Tento štítek s přeškrtnutou nádobou na odpad podle směrnice OEEZ znamená, že zákazníci a koncoví uživatelé v zemích EU by neměli likvidovat elektronické a elektrické vybavení jako komunální odpad. Zákazníci nebo koncoví uživatelé v zemích EU by měli kontaktovat místního zástupce svého dodavatele vybavení nebo servisní středisko se žádostí o informace o sběrném systému odpadu v jejich zemi.



BENUTZERANLEITUNG FÜR ADAPTER UND PTT-GERÄT AK6760T

Befestigen

Befestigen Sie das PTT-Gerät durch die Befestigungsklammer (1) an einer geeigneten Stelle am Körper. Die Klammer ist in einem 360°-Winkel einstellbar.

Anschließen

Den Funkgerätanschluss (2) mit dem Funkgerät verbinden und die Schraube (3) von Hand zudrehen (befolgen Sie die Anweisungen der Funkgerätsbenutzeranleitung).

Verbinden Sie den Headset-Anschluss mit dem Steckanschluss (4) und drücken Sie diesen nach unten. Stellen Sie die Funkgerätlautstärke auf ein angemessenes Niveau ein (befolgen Sie die Anweisungen der Funkgerätsbenutzeranleitung).

PTT-Taste

Der Adapter funktioniert ausschließlich im Simplex-Modus. Halten Sie die PTT-Taste (5) während dem Senden gedrückt.

Zulässiges Ex-Gerät

Siehe ATEX-Zertifikat PRESAFE 15 ATEX 6928 und Sicherheitsanweisungen anbei für die elektronischen Sicherheitsparameter hinsichtlich des Herstellens einer Verbindung zu sonstigem Ex-Gerät und hinsichtlich der maximalen Stromspannung/Stromstärke.



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb CE 0470

Ui=8.4V, Li:2.2μH, li=2.2A, Ci=47nF, Uo=8.4V, Lo=1.1 mH, Io=177mA, Co=5μF, Po=364mW.

Nutzung und Aufbewahrung

Temperaturbereich für die Nutzung und Aufbewahrung: -20 °C - +55 °C. Lebensdauer: 5 Jahre

Ersatzteile

6. Spiralkabel mit Stecker, Artikel Nr. AK6760T-1. 7. PTT-Gerät, Artikel Nr. AK6760T-2. 1. Befestigungsklammer, Artikel Nr. AK6760T-3.

Vorgaben der Europäischen Union (EU) zu gebrauchten Geräten und Schredderrückständen

WEEE-Richtlinie (Waste of Electrical and Electronic Equipment)

Die WEEE-Richtlinie der Europäischen Union verlangt, dass Produkte, die in EU-Länder verkauft werden, mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet sind (in manchen Fällen kann gilt dies für die Verpackung). Per Definition der WEEE-Richtlinie bedeutet dieses Symbol der durchgestrichenen Mülltonne, dass Kunden und Endnutzer in EU-Ländern elektronisches und elektrisches Gerät oder Zubehör nicht als Hausmüll entsorgen dürfen. Bezüglich Informationen zu dem je nach Land geltenden Müllsammelsystem haben Kunden oder Endnutzer in EU-Ländern eine lokale Vertretung des Zulieferers oder ein Dienstleistungszentrum zu kontaktieren.



DK

BRUGERVEJLEDNING TIL ADAPTER & PTT-ENHED AK6760T

Fastgørelse

Fastgør PTT-enheden et passende sted med klemmen (1).
Klemmen kan justeres 360°.

Tilslutning

Slut radiostikket (2) til radioen, og stram skruen (3) med hånden (følg instruktionerne i radioens brugervejledning).

Slut headsettet til stikket (4), og sørg for, at det sidder helt fast. Juster radioens lydstyrke til et passende niveau (følg instruktionerne i radioens brugervejledning).

PTT-knap

Adapteren fungerer kun i simplekstilstand. Hold PTT-knappen (5) nede, mens der sendes.

Ex-godkendelse

Se vedlagte ATEX-certifikat no. PRESAFE 15 ATEX 6928 og sikkerhedsinstruktioner for elektricitetsmæssige sikkerhedsparametre for tilslutning af andet Ex-udstyr og maksimal spænding/strøm.

 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb  0470

Ui=8,4V, Li:2,2μH, li=2,2A, Ci=47nF, Uo=8,4V, Lo=1.1 mH, Io=177mA, Co=5μF, Po=364mW.

Brug og opbevaring

Temperaturinterval for brug og opbevaring: -20 °C - +55 °C.
Lagringsholdbarhed: 5 år.

Reserve dele

6. Spiralkabel med stikforbindelse, varenr. AK6760T-1. 7. PTT-enhed, varenr. AK6760T-2. 1. Fastgørelsesklemme, varenr. AK6760T-3.

EU's WEEE-direktiv (Waste of Electrical and Electronic Equipment – affald af elektrisk og elektronisk udstyr)

EU's WEEE-direktiv kræver, at produkter, der sælges i EU-lande, har en mærkat med den overkrydsede affaldsspand på produktet (eller i visse tilfælde emballagen). Som defineret i WEEE-direktivet betyder mærkaten med den overkrydsede affaldsspand, at kunder og slutbrugere i EU-lande ikke bør skille sig af med elektrisk eller elektronisk udstyr eller tilbehør gennem husholdningsaffaldet. Kunder eller slutbrugere i EU-lande bør kontakte deres lokale servicecenter eller en lokal repræsentant for udstyrsleverandøren for at få oplysninger om deres lands system til indsamling af affald.



EN

USER GUIDE FOR ADAPTER & PTT-UNIT AK6760T

Attachment

Fasten the PTT-unit in a suitable place on the body by the attachment clamp (1).
The clamp is adjustable 360°.

Connection

Connect the radio connector (2) to the radio and tighten the screw (3) by hand (follow the instructions in the radios user guide).

Connect the headset connector to the receptacle connector (4) and press it to the bottom. Adjust the radios volume to an acceptable level (follow the instructions in the radios user guide).

PTT button

The adapter works in simplex mode only. Keep the PTT button (5) pressed while transmitting.

Ex approval

For electrical safety parameters for connection to other Ex equipment and maximum voltage/current see ATEX-certificate no. PRESAFE 15 ATEX 6928 and safety instructions enclosed.

 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb  0470

Ui=8,4V, Li:2,2μH, li=2,2A, Ci=47nF, Uo=8,4V, Lo=1.1 mH, Io=177mA, Co=5μF, Po=364mW.

Use and storage

Temperature range for use and storage: -20 °C - +55 °C.
Shelf life: 5 years.

Spare parts

6. Coil cord with connector, item no. AK6760T-1. 7. PTT-unit, item no. AK6760T-2. 1. Attachment clamp, item no. AK6760T-3.

European Union (EU) Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive

The European Union's WEEE directive requires that products sold into EU countries must have the crossed out trash bin label on the product (or the package in some cases). As defined by the WEEE directive, this cross-out trash bin label means that customers and end-users in EU countries should not dispose of electronic and electrical equipment or accessories in household waste. Customers or end-users in EU countries should contact their local equipment supplier representative or service centre for information about the waste collection system in their country.



GUÍA DEL USUARIO PARA ADAPTADOR & UNIDAD PTT AK6760T

Fijación

Sujete la unidad PTT en una parte apropiada del cuerpo mediante la pinza de fijación (1). La pinza es ajustable de 360°.

Conexión

Conecte el conector del radio (2) al radio y apriete el tornillo (3) a mano (siga las instrucciones en la guía del usuario del radio).

Conecte el conector del headset (auricular con micrófono) al conector de enchufe (4) y apriételo hacia el fondo. Ajuste el volumen del radio a un nivel aceptable (siga las instrucciones en la guía del usuario del radio).

Botón PTT

El adaptador funciona solamente en el modo simplex. Mantenga el botón PTT (5) apretado mientras esté transmitiendo.

Aprobación Ex

Referente los parámetros de seguridad eléctrica para conexiones a otro equipo Ex e indicaciones de voltaje/corriente máximo, véanse el certificado ATEX PRESAFE 15 ATEX 6928 y las instrucciones de seguridad anexos.

 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb  0470

Ui=8.4V, Li=2.2µH, li=2.2A, Ci=47nF, Uo=8.4V, Lo=1.1 mH, Io=177mA, Co=5µF, Po=364mW.

Uso y almacenaje

Gama de temperaturas para uso y almacenaje: -20 °C - +55 °C.
Durabilidad: 5 años.

Refacciones

6. Cuerda espiral con conector, art. no. AK6760T-1. 7. Unidad PTT, art. no. AK6760T-2. 1. Pinza de fijación, art. no. AK6760T-3.

Directiva Europea (UE)

de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE)

La directiva UE WEEE prescribe que los productos vendidos en países de la UE tienen que tener la etiqueta del cubo de basura tachado en el producto (o en algunos casos en el embalaje). Como definido por la directiva WEEE, esta etiqueta del cubo de basura tachado significa que los clientes y los consumidores finales en los países de la UE no deberían deshacerse de equipo electrónico y eléctrico o de sus accesorios mediante la basura del hogar. Clientes y consumidores finales en los países de la UE deberían contactar al representante o al centro de servicio de su proveedor local del equipo para obtener informaciones acerca del sistema de recolección de basura en su país.



ADAPTERI JA PTT-SEADME AK6760T KASUTUSJUHE

Paigaldamine

Kinnitage PTT-seade paigalduskambri (1) abil kehal sobivasse kohta. Paigalduskamber on reguleeritav 360°.

Ühendamine

Ühendage raadio konnektor (2) raadioga ja keerake kruvi (3) käsitsi kinni (järgige raadio kasutusjuhendi juhiseid).

Ühendage peakomplekti konnektor vastuvõtja konnektoriga (4) ja suruge see põhja. Reguleerige raadio helitugevus meelepärasele tasemele (järgige raadio kasutusjuhendi juhiseid).

PTT-nupp

Adapter töötab ainult simpleks-režiimil. Saatmise ajal hoidke PTT- nupp (5) allavajutatuna.

Ex-reakskript

Teiste elektriseadmetega ühendamise ja maksimaalse pingee/voolu elektriohutuse parameetrid vaadake kaasasolevalt ATEXi sertifikaadilt PRESAFE 15 ATEX 6928 ja ohutusjuhustest.

 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb  0470

Ui=8.4V, Li=2.2µH, li=2.2A, Ci=47nF, Uo=8.4V, Lo=1.1 mH, Io=177mA, Co=5µF, Po=364mW.

Kasutamine ja hoiustamine

Kasutamise ja hoiustamise temperatuurivahemik: -20 °C kuni +55 °C.
Säilivusaeg: 5 aastat.

Varuosad

6. Konnektoriga spiraaljuhe, toote nr AK6760T-1. 7. PTT-seade, toote nr AK6760T-2. 1. Paigalduskamber, toote nr AK6760T-3.

Euroopa Liidu (ELi) elektri- ja elektroonikajäätmete (WEEE) direktiiv

uroopa Liidu WEEE direktiiv nõuab, et ELi liikmesriikidesse müüdavatel toodetel (või mõnel juhul pakendil) peab olema peal läbikriipsutatud prügikasti kujutisega silt. WEEE direktiivi määratluse kohaselt tähendab läbikriipsutatud prügikasti kujutis, et kliendid ja lõppkasutajad ELi riikides ei tohi visata elektroonika- ja elektriseadmeid ega -tarkuvid majapidamisprügi hulka. Kliendid ja lõppkasutajad ELi riikides peaksid pöörduma oma riigi jäätmetekogumissüsteemi kohta teabe saamiseks seadmete tarnija kohaliku esindaja poole või teeninduskeskusesse.



KÄYTTÖOHJEET ADAPTERIA JA PTT-LAITETTA AK6760T VARTEN

Lisälaite

Kiinnitä PTT-laite sopivaan paikkaan liitepuristimen runkoon (1).
Puristin on säädettävissä 360°.

Liitäntä

Liitä radioliitin (2) radioon ja kiristä ruuvi (3) käsin (noudata radiokäyttöoppaan ohjeita).

Liitä kuulokeliitin runkoliittimeen (4) ja paina se pohjaan. Säädä radion
äänenvoimakkuus hyväksyttävälle tasolle (noudata radion käyttöohjeita).

PTT-painike

Adapteri toimii vain simplex-tilassa. Pidä PTT-painiketta (5) painettuna lähetyksen aikana.

Ex-hyväksyntä

Saadaksesi tietoja sähköturvaparametreista muihin Ex-laitteisiin kytkemiseksi ja maksimista jännitteestä/virrasta tutustu ATEX-sertifikaattiin PRESAFE 15 ATEX 6928 ja oheistettuihin turvaohjeisiin.

 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb  0470

Ui=8.4V, Li:2.2μH, li=2.2A, Ci=47nF, Uo=8.4V, Lo=1.1 mH, Io=177mA, Co=5μF, Po=364mW.

Käyttö ja säilytys

Lämpötila käyttöä ja säilytystä varten: -20 °C - +55 °C.
Varastoisikestävyyys: 5 vuotta.

Varaosat

6. Kelajohto liittimen kanssa, tuotenumero AK6760T-1. 7. PTT-laite, tuotenumero AK6760T-2. 1. Lisälaitepuristin, tuotenumero. AK6760T-3.

Euroopan unionin (EU) sähkö- ja elektronilaitteiden jätteiden (WEEE) direktiivi

Euroopan unionin WEEE-direktiivi vaatii, että EU-maihin myydyissä tuotteissa on oltava ylivuotava roskapönttötarra kiinnitettynä tuotteeseen (tai pakkaukseen koskien tiettyjä tapauksia). Kuten on määritelty WEEE-direktiivissä, tämä ylivuotava roskapönttötarra tarkoittaa, että asiakkaiden ja käyttäjien EU-maissa ei pidä hävittää elektroni- ja sähkölaitteita tai lisävarusteita kotitalousjätteenä. Asiakkaiden ja käyttäjien EU-maissa on otettava yhteyttä paikalliseen laitetoimittajaan dustajaan tai palvelukeskukseen tietojen saamiseksi jätteenkeruujärjestelmästä omassa maassaan.



MODE D'EMPLOI POUR ADAPTATEUR & Unité PTT AK6760T

Annexe

Utiliser la pince de l'unité PTT pour l'attacher sur le corps, à l'endroit le plus approprié (1). La pince pivote à 360°.

Connexion

Brancher le connecteur radio (2) à la radio et resserrer la vis (3) manuellement (suivre les instructions contenues dans le mode d'emploi de la radio).

Brancher le connecteur des écouteurs à celui du réceptacle (4) et appuyer vers le bas. Régler le volume de la radio au niveau souhaité (suivre les instructions dans le mode d'emploi de la radio).

Bouton PTT

L'adaptateur fonctionne uniquement en mode simplex. Maintenir le bouton PTT (5) appuyé lors de la transmission.

Agrément Ex

Si vous souhaitez prendre connaissance des paramètres de sécurité électriques pour une connexion avec d'autres dispositifs Ex ainsi que de la tension/alimentation maximum, voir le certificat ATEX PRESAFE 15 ATEX 6928 et les consignes de sécurité en annexe.

 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb  0470

Ui=8.4V, Li:2.2μH, li=2.2A, Ci=47nF, Uo=8.4V, Lo=1.1 mH, Io=177mA, Co=5μF, Po=364mW.

Utilisation et rangement

Plage de température pour l'utilisation et le rangement : -20 °C - +55 °C.
Durée de vie du produit : 5 ans.

Pièces de rechange

6. Câble en spirale avec connecteur, no référence AK6760T-1. 7. Unité PTT, no référence AK6760T-2. 1. Attache, no référence AK6760T-3.

Directive du Parlement européen et du Conseil relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

La Directive DEEE de l'Union européenne exige que les produits vendus dans ses pays membres affichent la vignette avec une poubelle barrée (ou, dans certains cas, qu'elle apparaisse sur l'emballage). Conformément à la Directive DEEE, cette vignette affichant une poubelle barrée indique que les clients et les utilisateurs finaux des pays européens ne peuvent en aucun cas jeter leur matériel ou leurs accessoires électriques ou électroniques dans les ordures ménagères. Les clients et les utilisateurs finaux des pays européens doivent contacter le représentant local ou le centre d'information de leur fournisseur pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte de déchets dans leur pays respectif.



ISTRUZIONI PER L'USO DELL'ADATTATORE & UNITÀ PTT AK6760T

Fissaggio

Fissare l'unità PTT sul corpo tramite il morsetto di fissaggio (1).
Il morsetto è regolabile a 360°.

Collegamento

Collegare il connettore radio (2) alla radio e stringere la vite (3) manualmente (seguire le istruzioni contenute nel manuale della radio).

Collegare il connettore auricolare alla presa (4) e premere fino in fondo. Regolare il volume della radio ad un livello accettabile (seguire le istruzioni contenute nel manuale della radio).

Pulsante PTT

L'adattatore funziona esclusivamente in modalità simplex. Tenere il pulsante PTT (5) premuto durante la trasmissione.

Omologazione Ex

Per conoscere i parametri di sicurezza elettrica per il collegamento ad altre apparecchiature Ex, e per conoscere voltaggi/correnti massime consultare il certificato ATEX PRESAFE 15 ATEX 6928 e le istruzioni di sicurezza allegate.

 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb  0470

Ui=8.4V, Li=2.2µH, li=2.2A, Ci=47nF, Uo=8.4V, Lo=1.1 mH, Io=177mA, Co=5µF, Po=364mW.

Utilizzo e stoccaggio

Intervallo di temperatura per l'utilizzo e lo stoccaggio: da -20 °C a +55 °C.
Durata media: 5 anni.

Parti di ricambio

6. Cavo a spirale con connettore, prodotto n. AK6760T-1. 7. Unità PTT, prodotto n. AK6760T-2. 1. Morsetto di fissaggio, prodotto n. AK6760T-3.

Direttiva UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

La direttiva RAEE dell'Unione Europea prevede che i prodotti venduti negli stati membri siano contrassegnati da un contenitore di spazzatura mobile barrato sul prodotto (o talvolta sulla confezione). Secondo la direttiva RAEE, questo simbolo del contenitore di spazzatura barrato significa che i clienti e gli utenti finali dei paesi UE non devono smaltire nei rifiuti domestici le apparecchiature elettroniche ed elettriche ed i relativi accessori. I clienti o gli utenti finali dei paesi UE devono contattare i rappresentanti locali dei fornitori delle attrezzature o il centro servizi per ottenere informazioni riguardo il sistema di raccolta dei rifiuti del proprio paese.



ADAPTERIO IR „PTT-UNIT AK6760T“ NAUDOTOJO VADOVAS

Pritvirtinimas

Pritvirtinkite PTT įrenginį ant kūno tinkamoje vietoje naudodami pritvirtinimo spaustuką (1). Spaustukas reguliuojamas 360° kampų.

Prijungimas

Prijunkite radijo jungtį (2) prie radijo ir ranka priveržkite varžtą (3) (vadovaukitės radijo naudotojo vadove pateikiamais nurodymais).

Prijunkite ausinių jungtį prie lizdo (4) ir spauskite ją iki galo. Sureguliuokite radijo garsumą iki priimtino lygio (vadovaukitės radijo naudotojo vadove pateikiamais nurodymais).

PTT mygtukas

Adapteris veikia tik vienvakio ryšio režimu. Laikykite PTT mygtuką (5) nuspaustą, kol perduodamas signalas.

Ex patvirtinimas

Informacijos apie elektros saugos parametrus, taikomus jungčiai su kita Ex įranga ir įtampai / srovei, ieškokite ATEX sertifikate PRESAFE 15 ATEX 6928 ir pridėtose saugos instrukcijose.

 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb  0470

Ui=8.4V, Li=2.2µH, li=2.2A, Ci=47nF, Uo=8.4V, Lo=1.1 mH, Io=177mA, Co=5µF, Po=364mW.

Naudojimas ir laikymas

Naudojimo ir laikymo temperatūra: nuo -20 °C iki +55 °C.
Tinkamumo laikas: 5 metai.

Atsarginės dalys

6. Ritės laidas su jungtimi (elemento Nr. AK6760T-1). 7. PTT įrenginys (elemento Nr. AK6760T-2). 1. Pritvirtinimo spaustukas (elemento Nr. AK6760T-3).

Europos Sąjungos (ES) elektros ir elektroninės įrangos atliekų (WEEE) direktyva

Europos Sąjungos WEEE direktyva nurodo, kad ant ES šalyse parduodamų gaminių (arba kai kuriais atvejais ant pakuotės) turi būti etiketė su perbraukto šiukšliadėžės ženklu. Kaip nurodoma WEEE direktyvoje, ši perbraukta šiukšliadėžės etiketė reiškia, kad klientai ir galutiniai naudotojai ES šalyse neturėtų šalinti elektroninės ir elektros įrangos arba priedų kartu su buitinėmis atliekomis. Klientai arba galutiniai naudotojai ES šalyse informacijos apie atliekų surinkimą savo šalyje turi teirautis savo vietinio įrangos tiekėjo atstovo arba techninio aptarnavimo centre.



ADAPTERA UN PTT IEKĀRTAS AK6760T LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

Pievienošana

Pievienojiet PTT iekārtu atbilstošā vietā, izmantojot savienojuma skavu (1). Skava ir pielāgojama 360° leņķī.

Savienošana

Pievienojiet savienojumu (2) pie radio un ar roku pievelciet skrūvi (3) (sekojiet norādēm radio lietotāja pamācībā).

Pievienojiet austiņu slēdzi ietvara savienojumam (4) tā, lai tas būtu ievietots līdz galam. Noregulējiet radio skaļumu sev ērtā līmenī (sekojiet norādēm radio lietotāja pamācībā).

PTT poga

Adapteris darbojas tika vienvirziena veidā. Lai pārraidītu, nospiediet un turiet PTT pogu (5).

Ex savietojamība

Lai, savienojot ar citām Ex iekārtām, garantētu elektrodrošību un noskaidrotu maksimālo voltāžu/strāvas stiprumu, skatīt ATEX sertifikātu PRESAFE 15 ATEX 6928 un pievienotās drošības instrukcijas.



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb CE 0470

Ui=8.4V, Li:2.2μH, li=2.2A, Ci=47nF, Uo=8.4V, Lo=1.1 mH, Io=177mA, Co=5μF, Po=364mW.

Lietošana un uzglabāšana

Lietošanas un uzglabāšanas temperatūra: -20 °C - +55 °C.

Uzglabāšanas laiks: 5 gadi.

Rezerves daļas

6. Savīts vads ar savienojumiem, atsauces nr. AK6760T-1. 7. PTT – iekārta, atsauces nr. AK6760T-2. 1. Savienojuma spaile, atsauces nr. AK6760T-3.

Eiropas Savienības direktīva (ES) par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA)

Eiropas Savienības EEIA direktīva nosaka, ka produktiem, kas tiek pārdoti ES valstīs, ir jābūt marķētiem ar nosvītrotā atkritumu konteinerā uz rīteniem simbolu (dažos gadījumos marķējums var būt uz iepakojuma). Kā nosaka EEIA direktīva, klienti un gala lietotāji ES valstīs nedrīkst izmantot elektriskās un elektroniskās iekārtas vai to aksesuārus, kas marķēti ar šo simbolu, kopā ar ikdienas atkritumiem.

Klientiem un gala lietotājiem ir jāsaņem informācija par iekārtu piegādātāju vai servisa centru, lai saņemtu informāciju par izstrādājuma iespējām savā valstī.



GEbruikersHANDLEIDING VOOR ADAPTER & PTT-UNIT AK6760T

Bevestiging

Zet de PTT-unit met de bevestigingsklem (1) op een geschikte plaats vast op de behuizing. De klem is 360° verstelbaar.

Aansluiting

Sluit de radiostekker (2) aan op de radio en haal de schroef (3) handmatig aan (volg de instructies in de gebruikershandleiding van de radio).

Sluit de aansluiting van de koptelefoon aan op de contactdoos (4) en druk hem helemaal aan. Stel het volume van de radio op een aanvaardbaar niveau (volg de instructies in de gebruikershandleiding van de radio).

PTT-knop

De adapter werkt alleen in de simplexstand. Houd de PTT-knop (5) tijdens het zenden ingedrukt.

Ex-goedkeuring

Zie voor parameters betreffende de elektrische veiligheid bij aansluiting op andere Ex-apparatuur en maximale spanning/voltage het ATEX-certificaat PRESAFE 15 ATEX 6928 en de veiligheidsvoorschriften (bijgevoegd).



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb CE 0470

Ui=8.4V, Li:2.2μH, li=2.2A, Ci=47nF, Uo=8.4V, Lo=1.1 mH, Io=177mA, Co=5μF, Po=364mW.

Gebruik en opslag

Temperatuurbereik voor gebruik en opslag: -20 °C - +55 °C.

Levensduur: 5 jaar.

Reserveonderdelen

6. Spiraalkabel met aansluiting, artikelnr. AK6760T-1. 7. PTT-unit, artikelnr. AK6760T-2. 1. Bevestigingsklem, artikelnr. AK6760T-3.

Europese Unie (EU) Afval uit elektrische en elektronische apparatuur (WEEE-richtlijn)

De WEEE-richtlijn van de Europese Unie vereist dat er bij producten die in landen van de EU worden verkocht, een doorgekruist vuilnisbaksymbool op het product (in sommige gevallen op de verpakking) staat. Als vastgesteld in de WEEE-richtlijn, betekent dit doorgekruiste vuilnisbaksymbool dat klanten en eindgebruikers in EU-landen elektronische en elektrische uitrusting of accessoires niet als huishoudelijk afval mogen verwijderen. Klanten of eindgebruikers in EU-landen moeten over het systeem van afvalverwijdering contact opnemen met hun plaatselijke vertegenwoordiger van accessoires of met het servicecentrum in hun land.



BRUKSANVISNING FOR ADAPTER OG PTT-ENHET AK6760T

Feste

Fest PTT-enheten på et passende sted på kroppen med festeklypen (1). Festeklypen kan justeres 360°.

Tilkobling

Koble apparatpluggen (2) til radioen og trekk til skruen (3) for hånd (følg radioprodusentens anvisninger).

Plugg hodesettets konnektor til nøklingsbryterens konnektor (4) og press den ned. Juster radioens volum til ønskede nivå (følg instruksjonene i radioens bruksanvisning).

PTT knapp

PTT-enheten virker kun i simplex modus. Hold PTT knappen (5) inntrykket for å sende.

Ex godkjenning

Sikkerhetsparametere for tilkobling til annet Ex utstyr og maksimal spenning og strøm finnes i ATEX-sertifikat no. PRESAFE 15 ATEX 6928 og i sikkerhetsinstruksjoner vedlagt i et eget hefte.

 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb  0470

Ui=8.4V, Li:2.2μH, li=2.2A, Ci=47nF, Uo=8.4V, Lo=1.1 mH, Io=177mA, Co=5μF, Po=364mW.

Bruk og lagring

Temperaturområde for bruk og lagring: -20 °C - +55 °C.
Anbefalt maksimal lagringstid: 5 år.

Reservedeler

6. Spiralkabel med konnektor, nr. AK6760T-1. 7. PTT-enhet uten kabel, nr. AK6760T-2. 1. Festeklype, nr. AK6760T-3.

Den europeiske unionens (EUs) WEEE-direktiv (Waste of Electrical and Electronic Equipment)

Den europeiske unionens WEEE-direktiv krever at produkter som selges til EU-land må ha fjernet søppelkassemærket på produktet (eller i noen tilfeller på innpakningen). Som definert av WEEE-direktivet betyr denne fjerningen av søppelkassemærket at kundene og sluttbrukerne i EU-land ikke skal kassere elektronisk og elektrisk utstyr eller tilbehør sammen med husholdningsavfallet. Kunder eller sluttbrukere innenfor EU skal kontakte en representant fra sin lokale utstyrsleverandør eller servicesenter for informasjon om avfallshåndteringssystemet i det enkelte land.



INSTRUKCJA OBSŁUGI ADAPTERA I URZĄDZENIA PTT AK6760T

Mocowanie

Zamocować urządzenie PTT w odpowiednim miejscu na ubraniu za pomocą zaczepu (1). Zaczep umożliwia obrót o 360°.

Podłączenie

Podłączyć złącze (2) do radiotelefonu i ręcznie dokręcić śrubę (3) (zgodnie z instrukcją obsługi radiotelefonu).

Podłączyć słuchawkę do gniazda (4), wciskając jej wtyk do oporu. Ustawić głośność radiotelefonu na odpowiedni poziom (zgodnie z instrukcją obsługi radiotelefonu).

Przycisk PTT

Adapter działa tylko w trybie simplex. Podczas nadawania trzymać wciśnięty przycisk PTT (5).

Dopuszczenie Ex

Parametry dotyczące połączenia z innymi urządzeniami Ex oraz maksymalne napięcie/natężenie prądu określa świadectwo ATEX PRESAFE 15 ATEX 6928 oraz załączone instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb  0470

Ui=8.4V, Li:2.2μH, li=2.2A, Ci=47nF, Uo=8.4V, Lo=1.1 mH, Io=177mA, Co=5μF, Po=364mW.

Użytkowanie i przechowywanie

Zakres temperatur użytkowania i przechowywania: od -20°C do +55°C.
Czas składowania: 5 lat.

Części zamienne

6. Przewód spiralny ze złączem, nr poz. AK6760T-1 7. Urządzenie PTT, nr poz. AK6760T-2 1. Zaczep mocujący, nr poz. AK6760T-3.

Dyrektywa Unii Europejskiej dotycząca zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (Dyrektywa ZSEE)

Unijna dyrektywa ZSEE wymaga, aby na etykietach (lub, w niektórych przypadkach, na opakowaniach) produktów sprzedawanych w krajach UE znajdował się symbol przekreślonego pojemnika na odpady. Zgodnie z dyrektywą ZSEE symbol ten oznacza, że konsumenci i użytkownicy końcowi w krajach UE nie powinni utylizować urządzeń elektrycznych i elektronicznych z odpadami gospodarczymi.

Aby uzyskać informacje dotyczące systemu zbierania odpadów w danym kraju, konsumenci lub użytkownicy końcowi w państwach UE powinni się skontaktować ze swoim lokalnym dostawcą sprzętu.



GUIA DO UTILIZADOR PARA O ADAPTADOR & UNIDADE PTT AK6760T

Fixação

Prenda a unidade PTT em um lugar apropriado no corpo com a braçadeira de fixação (1). A braçadeira é ajustável em 360°.

Conexão

Conecte o conector de rádio (2) ao rádio e aperte o parafuso (3) com a mão (siga as instruções do guia do utilizador do rádio).

Conecte o conector do auscultador ao conector do recetáculo (4) e pressione-o em direcção ao fundo. Ajuste o volume do rádio em um nível aceitável (siga as instruções do guia do utilizador do rádio).

Botão PTT

O adaptador funciona somente no modo simplex. Mantenha o botão PTT (5) pressionado ao transmitir.

Certificação Ex

Para obter os parâmetros elétricos de segurança para a conexão com outros equipamentos e tensão/corrente máximas consulte o certificado ATEX PRESAFE 15 ATEX 6928 e as instruções de segurança anexas.

 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb  0470

Ui=8.4V, Li=2.2μH, li=2.2A, Ci=47nF, Uo=8.4V, Lo=1.1 mH, Io=177mA, Co=5μF, Po=364mW.

Utilização e armazenamento

Gama de temperatura para utilização e armazenamento: -20 °C - +55 °C.

Prazo de armazenagem: 5 anos.

Peças de reposição

6. Cabo espiralado com conector, nr. do item AK6760T-1. 7. Unidade PTT, nr. do item AK6760T-2. 1. Braçadeira do fixação, nr. do item AK6760T-3.

Diretiva (REEE) da União Europeia (UE) para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos

A diretiva WEEE da União Europeia requer que os produtos vendidos em países da UE tenham a etiqueta com uma lixeira cortada no produto (ou o pacote em alguns casos). Conforme definido pela Diretiva REEE, esta etiqueta com a lixeira cortada significa que os clientes e utilizadores finais em países da UE não devem descartar os equipamentos elétricos e eletrónicos ou acessórios no lixo doméstico.

Os clientes ou utilizadores finais em países da UE devem contactar seu representante/ fornecedor local ou de centro de atendimento para obter informações sobre o sistema de coleta de resíduos em seu país.



Руководство пользователя к устройству PTT AK6760T

Крепление

Прикрепите устройство PTT на подходящий участок тела с помощью зажима (1). Зажим поворачивается на 360°.

Подключение

Подключите соединитель (2) к радиостанции и затяните винт (3) усилием руки (следуйте инструкциям в руководстве к радиостанции).

Подключите штекер гарнитуры к разъему (4) и вставьте его полностью до упора. Настройте громкость радиостанции на желаемый уровень (следуйте инструкциям в руководстве к радиостанции).

Кнопка PTT

Устройство работает только в одностороннем режиме. В режиме передачи держите нажатой кнопку PTT (5).

Разрешение на эксплуатацию во взрывоопасной среде

Сведения о параметрах электробезопасности для подключения устройства к другому взрывозащищенному оборудованию, а также о максимальных значениях напряжения/силы тока можно найти в сертификате взрывозащиты (ATEX) PRESAFE 15 ATEX 6928 и прилагаемых инструкциях по технике безопасности.

 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb  0470

Ui=8.4V, Li=2.2μH, li=2.2A, Ci=47nF, Uo=8.4V, Lo=1.1 mH, Io=177mA, Co=5μF, Po=364mW.

Хранение и использование

Диапазон температур для хранения и использования: -20 °C - +55 °C.

Срок годности: 5 лет.

Запасные детали

6. Шнур с соединителем, позиция № AK6760T-1. 7. блок PTT, позиция № AK6760T-2. 1. Зажим, позиция № AK6760T-3.

Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE)

Согласно Директиве WEEE на продуктах, продаваемых в страны ЕС, должны быть бирки с изображением зачеркнутого мусорного контейнера (в некоторых случаях на упаковке продуктов). Как указано в нормах WEEE, зачеркнутое изображение мусорного контейнера означает, что потребители и конечные пользователи в странах ЕС не должны выбрасывать электрическое и электронное оборудование или аксессуары в баки для бытового мусора. Чтобы получить информацию о работе системы утилизации в своей стране потребитель или конечный пользователь должен связаться с местным поставщиком оборудования или сервисным центром.



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA PRE ADAPTÉR A JEDNOTKU PTT AK6760T

Prípevnenie

Jednotku PTT upevnite na vhodnom mieste na tele upevňovacou svorkou (1). Svorku je možné nastaviť v rozsahu 360°.

Pripojenie

Pripojte rádiový konektor (2) k rádiu a utiahnite skrutku (3) rukou (postupujte podľa pokynov v používateľskej príručke rádia).

Pripojte konektor náhlavnej súpravy k zásuvkovému konektoru (4) a zatlačte ho až na doraz. Nastavte hlasitosť rádia na vhodnú úroveň (postupujte podľa pokynov v používateľskej príručke rádia).

Tlačidlo PTT

Adaptér pracuje iba v simplexnom (jednosmernom) režime. Počas prenosu držte tlačidlo PTT (5) stlačené.

Schválenie Ex

Informácie o elektrických bezpečnostných parametroch pre pripojenie k iným Ex zariadeniam a maximálnom napätí/prúde nájdete v certifikáte ATEX PRESAFE 15 ATEX 6928 a priložených bezpečnostných pokynoch.

 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb  0470

Ui=8.4V, Li=2.2μH, li=2.2A, Ci=47nF, Uo=8.4V, Lo=1.1 mH, Io=177mA, Co=5μF, Po=364mW.

Používanie a skladovanie

Teplotný rozsah pre používanie a skladovanie: -20 °C – +55 °C.
Skladovateľnosť: 5 rokov.

Náhradné diely

6. Spirálový kábel s konektorom, položka č. AK6760T-1. 7. Jednotka PTT, položka č. AK6760T-2. 1. Upevňovacia svorka, položka č. AK6760T-3.

Smernica Európskej únie (EÚ) o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ)

Smernica Európskej únie OEEZ vyžaduje, aby výrobky predávané do krajín EÚ mali na sebe (alebo v niektorých prípadoch na svojom obale) nálepku so symbolom preškrtnutej nádoby na odpad. Podľa definície tejto smernice OEEZ táto nálepka so symbolom preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že zákazníci a koncoví používatelia v krajinách EÚ by nemali likvidovať elektrické a elektronické zariadenia alebo príslušenstvo ako komunálny odpad. Zákazníci a koncoví používatelia v krajinách EÚ by sa mali u miestneho zástupcu dodávateľa zariadení alebo v servisnom stredisku informovať o systéme zberu odpadu v ich krajine.



PRIROČNIK ZA UPORABNIKE ZA ADAPTER in PTT-ENOTO AK6760T

Priloga

Pritrdite PTT enoto na primerno mesto na telesu z lisicami za pričvrstitev (1). Lisice so prilagodljive 360°.

Povezava

Ročno povežite vezni element (2) z radiom (3) (sledite navodilom za priročnik za uporabnike za radio).

Povežite vezni element slušalk z veznim elementom sprejemnika (4) in ga pritisnite ob dno. Prilagodite glasnost radia na sprejemljivo višino (sledite navodilom za priročnik za uporabnike za radio).

Gumb PTT

Adapter deluje le v preprostem načinu. Pri prenašanju držite gumb PTT (5).

Odobritev Ex

Za varnostne parametre električne napeljave pri povezavi z drugo Ex opremo in najvišjo napetost/tok glej certifikat ATEX PRESAFE 15 ATEX 6928 in priložena varnostna navodila.

 II 2 G Ex ib IIC T4 Gb  0470

Ui=8.4V, Li=2.2μH, li=2.2A, Ci=47nF, Uo=8.4V, Lo=1.1 mH, Io=177mA, Co=5μF, Po=364mW.

Uporaba in shranjevanje

Razpon temperature za uporabo in shranjevanje: -20 °C – +55 °C.
Rok trajanja: 5 let.

Rezervni deli

6. Spiralni kabl s povezovalnikom, izdelek št. AK6760T-1. 7. PTT-enota, izdelek št. AK6760T-2. 1. Lisice za pričvrstitev, izdelek št. AK6760T-3.

Ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo v Evropski Uniji (EU) (WEEE) direktiva

V skladu z WEEE direktivo Evropske unije mora ta izdelek, v kolikor se ga prodaja znotraj EU, nositi oznako prečrtanega koša na izdelku (ali v nekaterih primerih na embalaži). Ta oznaka prečrtanega koša, kakor je definirana po WEEE direktivi pomeni, da stranke in končni uporabniki v državah EU ne smejo odlagati elektronske in električne opreme v hišne smeti. Stranke ali končni uporabniki v državah EU morajo kontaktirati lokalnega zastopnika prodajalca ali servisno službo glede sistema zbiranja odpadkov v njihovi državi.



ANVÄNDAR-GUIDE FÖR ADAPTER OCH PTT-ENHET AK6760T

Bilaga

Fäst PTT-enheten på lämplig plats på kroppen med hjälp av fästklämman (1). Klämman kan justeras 360°.

Anslutning

Anslut radions anslutningskabel (2) i radion och dra åt skruven (3) för hand (följ instruktionerna i radions användar-guide).

Anslut headset-kontakten i mottagarens kontakt (4) och tryck fast den så långt det går. Justera radions volym till acceptabel nivå (följ instruktionerna i radions användar-guide).

PTT -knapp

Adaptern fungerar endast i simplex-läge. Håll PTT-knappen (5) intryckt när du sänder.

Ex-godkännande

För elektriska säkerhetsparametrar för anslutning till annan Ex-utrustning och maximal spänning/strömstyrka

se bifogade ATEX-certifikat PRESAFE 15 ATEX 6928 och säkerhetsinstruktioner.



II 2 G Ex ib IIC T4 Gb



0470

Ui=8.4V, Li:2.2μH, li=2.2A, Ci=47nF, Uo=8.4V, Lo=1.1 mH, Io=177mA, Co=5μF, Po=364mW.

Användning och förvaring

Temperaturgränser för användning och förvaring -20 °C - +55 °C.

Lagringstid: 5 år.

Reservdelar

6. Spiralsladd med kontakt, artikel-nr. AK6760T-1. 7. PTT-enhet, artikel-nr. AK6760T-2. 1.

Fästklämma, artikel-nr. AK6760T-3.

Europeiska unionen (EU) Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive

Enligt EU:s (Europeiska Unionen) WEEE-direktiv krävs att produkter som säljs till EU-länder måste ha etiketten med den överkorsade soptunnan på produkten (eller i vissa fall förpackningen). Enligt definition i WEEE-direktivet betyder denna överkorsade soptunna att kunder och slutanvändare i EU-länder inte ska slänga elektrisk och elektronisk utrustning i hushållssoporna. Kunder och slutanvändare i EU-länder ska kontakta sin lokala säljrepresentant eller service-center för information om insamling av avfall i deras land.



A-KABEL AS

Nedre Hagaveg 15C
2150 Årnes NORWAY

Phone: +47 63 91 28 20
E-mail: engen@a-kabel.no



Printed in Norway August 20, 2015
AK6760T User Guide Rev. A